

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Тверской государственный технический университет»**  
(ТвГТУ)

Утверждаю  
Проректор по научной работе  
А.А. Артемьев  
« 01 » « 06 » 2022г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
дисциплины образовательного компонента  
**«Иностранный язык»**  
**(английский, немецкий французский)**

для всех научных специальностей  
подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Факультет УСК  
Кафедра «Иностранных языков»

1, 2 семестры

Тверь 2022

Рабочая программа дисциплины соответствует ОХОП подготовки аспирантов в части требований к результатам обучения по дисциплине и учебному плану.

Разработчик программы: зав. кафедрой ИЯ \_\_\_\_\_  В.В. Сизова

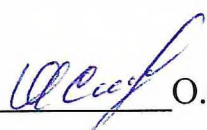
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ «20» 05. 2022 г., протокол № 9.

Заведующий кафедрой ИЯ \_\_\_\_\_  В.В. Сизова

Согласовано:  
Начальник ОАиД

\_\_\_\_\_  О.И. Туманова

Начальник отдела  
комплектования  
зональной научной библиотеки

\_\_\_\_\_  О.Ф. Жмыхова

## 1. Цели и задачи дисциплины

**Основная цель изучения дисциплины** – совершенствование научно-ориентированной иноязычной компетенции аспирантов путем использования иностранного языка в научно-исследовательской работе, а также подготовка к сдаче экзамена на кандидатский минимум по иностранному языку.

Реализация указанной цели обеспечивается в процессе решения следующих задач:

– совершенствование навыков и умений письменной и устной коммуникации на иностранном языке в сфере научной деятельности в соответствии с нормами родного и изучаемого языка на языковом материале и в объеме, определенном программой курса;

– совершенствование умений чтения и изучения специальной литературы на иностранном языке, используя современные информационно-коммуникативные средства и технологии, для самостоятельной научно-исследовательской работы аспирантов и возможностей получения дополнительной интересующей информации по специальности.

## 2. Место дисциплины в структуре ОХП

Дисциплина «Иностранный язык (английский, немецкий французский)» относится к обязательным образовательным дисциплинам Компонента 2 ОХОП ВО подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, направленных на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов. Данный курс позволит использовать современные методы и технологии для научной коммуникации, а также расширить знания аспиранта в области профильных дисциплин и продолжить дальнейшее самостоятельное изучение иностранного языка.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

### 3.1 Планируемые результаты обучения

Аспирант, освоивший данную образовательную программу, должен обладать следующей образовательной (ОК) компетенцией, закрепленной за дисциплиной в ОХОП:

**ОК-2.** *Готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.*

**Показатели достижения компетенции:**

**знать:**

3-1. грамматику (морфологические категории и синтаксические единицы и структуры) и лексический минимум в объеме, определенном программой, с учетом специфики лексико-грамматического оформления жанра «научно-технический текст»;

З-2. способы обработки (отбора и критической оценки) большого объема иноязычной информации при использовании актуальных научных источников на иностранном языке, применяя современные информационно-коммуникативные средства, методы и технологии;

З-3. особенности научного функционального стиля, иноязычные речевые структуры и клише, наиболее часто употребляемые (в устной и письменной) речи для составления предварительно подготовленных при помощи современных информационно-коммуникативных средств монологических сообщений / докладов по теме научной специальности и участия в их обсуждении в форме беседы.

**уметь:**

У-1. читать большие объемы научного иноязычного текста (изучающее, поисковое и просмотровое чтение), вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, находить логические связи и исключать избыточную информацию;

У-2 переводить научный текст по специальности с иностранного языка на государственный с учетом общей адекватности перевода, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов;

У-3. аннотировать, реферировать и излагать на родной язык литературу на иностранном языке по специальности, при необходимости пользуясь словарем;

У-4. понимать на слух устную (монологическую и диалогическую) речь в пределах темы, связанной с научной специальностью.

### **3.2. Технологии, обеспечивающие формирование компетенций**

Проведение практических занятий и консультаций, групповая и индивидуальная аудиторная работа, внеаудиторная самостоятельная работа, в том числе с Интернет-ресурсами.

## **4. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы**

Таблица 1а. Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Зачетные единицы</b>	<b>Академические часы</b>
Общая трудоемкость дисциплины	5	180
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		48
В том числе:		
Лекции		не предусмотрены
Практические занятия		48
Семинары		не предусмотрены
Лабораторные работы		не предусмотрены
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>		132
В том числе:		

Курсовые работы (расчетно-графические работы, рефераты)		не предусмотрены
Другие виды самостоятельной работы: - изучение теоретической части дисциплины – самостоятельный поиск аутентичных материалов (обзоры, статьи и т.д) в сети Internet - подготовка к практическим занятиям		86
Контроль промежуточный (зачет)		10
Контроль итоговый (кандидатский экзамен)	2	36
<b>Практическая подготовка при реализации дисциплины (всего)</b>		<b>0</b>

## 5. Структура и содержание дисциплины

Структура и содержание дисциплины построены по модульно-блочному принципу. Под модулем (разделом, темой) дисциплины понимается вид иноязычной коммуникации.

### 5.1. Структура дисциплины

Таблица 3. Модули дисциплины, трудоемкость в часах и виды учебной работы

№	Наименование модуля	Трудоемкость, часы	Л	ПЗ	СРС
1	Специфика лексико-грамматического оформления жанра «научно-технический текст».	6	-	8	28
2	ИКТ, современные методы и средства на иностранном языке в научно-исследовательской деятельности аспиранта.	6	-	8	28
	<i>Всего в 1 сем</i>	<i>72</i>	<i>-</i>	<i>16</i>	<i>56</i>
3	Научно-ориентированный перевод (письменная и устная формы) с учетом специализации.	44	-	22	22
4	Семантико-грамматическое структурирование высказывания в научной речи на иностранном языке.	64	-	10	18 +36 (экз)
	<i>Всего в 2 сем</i>	<i>108</i>	<i>-</i>	<i>32</i>	<i>76</i>
	<b>Итого:</b>	<b>180</b>		<b>48</b>	<b>132</b>

### 5.2. Содержание дисциплины

Модуль 1. *Специфика лексико-грамматического оформления жанра «научно-технический текст».*

Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях.

Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли специализации (передача фактической информации, оценки сообщения, интеллектуальных отношений, логико-композиционная структура жанров научного стиля речи)

Иноязычная терминология специальности. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций.

Лексико-грамматические и стилистические особенности научных текстов на иностранном языке по программе специализации.

Модуль 2. *ИКТ, современные методы и средства на иностранном языке в научно-исследовательской деятельности аспиранта*

Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Сети для научно-исследовательской работы со специальными текстами в условиях межкультурной коммуникации (сетевые лексикографические источники, тематическая двуязычная эмпирическая база данных (конкордансы), технологии памяти перевода).

Модуль 3. *Научно-ориентированный перевод (письменная и устная формы) с учетом специализации*

Основы теории специального (научного и научно-технического) перевода. Специфика эквивалентности и адекватности перевода, переводческие трансформации в специальном переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода специальных текстов, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.

Модуль 4. *Семантико-грамматическое структурирование высказывания в научной речи на иностранном языке.*

Структурированные высказывания: монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам диссертационного исследования (в форме доклада, сообщения, обобщенного изложения, аннотации).

Диалогическая речь в той степени, которая позволяла бы аспиранту принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой.

Приемы аннотирования и реферирования диссертационного исследования на иностранном языке: умение письменно изложить краткое содержание своей исследовательской работы, используя современные коммуникативные средства и технологии.

### **5.3. Лабораторные работы**

Учебным планом не предусмотрены.

### **5.4. Практические занятия**

Таблица 3 а. Тематика, форма практических занятий (ПЗ) и их трудоемкость

Порядковый номер модуля. Цели практических работ	Примерная тематика практических занятий и форма их проведения	Труд-ть, часы
<b>Модуль 1.</b> Специфика лексико-грамматического оформления жанра «научно-технический текст». <b>Цель:</b> развитие / совершенствование навыков и умений работы с научно-техническим текстом и иноязычной терминологией специальности	Тема 1. Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях в русском и иностранном языках.	4
	Тема 2. Иноязычная терминология специальности. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций.	4
	Всего ПЗ:	8 ч
<b>Модуль 2.</b> ИКТ, современные методы и средства на иностранном языке в научно-исследовательской деятельности аспиранта. <b>Цель:</b> развитие / совершенствование навыков и умений применения современных информационно-коммуникативных средств, методов и технологий на иностранном языке в научно-исследовательской деятельности.	Тема 1. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Сети для работы со специальными научными текстами в межкультурной среде и поиска информации для НИД	4
	Тема 2. Изучающее, поисковое и просмотровое чтение иноязычного текста: опорные смысловые блоки, структурно-семантическое ядро, логические связи, избыточная информация. Работа со списком литературы для диссертационного исследования на иностранном языке.	4
	Всего ПЗ:	8ч
<i>Итого 1 семестр: 16 ч</i>		
<b>Модуль 3.</b> Научно-ориентированный перевод (письменная и устная формы) с учетом специализации. <b>Цель:</b> развитие / совершенствование умений перевода и изучения специальной литературы на иностранном языке для самостоятельной научно-исследовательской деятельности	Тема 1. Практика устного перевода литературы с иностранного языка на государственный по теме диссертационного исследование. Составление глоссария	14
	Тема 2. Практика письменного перевода с иностранного языка на государственный по теме диссертационного исследование, используя современные коммуникативные технологии и средства.	8
	Всего ПЗ:	22ч
<b>Модуль 4.</b> Семантико-грамматическое структурирование высказывания в научной речи на иностранном языке <b>Цель:</b> развитие /совершенствование навыков и умений научной коммуникации.	Тема 1. Виды структурированных высказываний в научной речи (доклад, сообщение, обобщенное изложение, аннотация и т.д.) на иностранном языке.	2
	Тема 2. Письменное аннотирование / реферирование диссертационного исследования на иностранном языке, используя современные коммуникативные средства.	4
	Тема 3. Монолог и беседа по теме диссертационного исследования.	4
	Всего ПЗ:	10
<i>Итого 2 семестр 32 ч</i>		
<b>Итого ПЗ:</b>		<b>48 ч</b>

Предлагаемое соотношение трудоемкости ПЗ является рекомендуемым, изучение данных модулей может идти последовательно или строиться нелинейно, объединяя темы из различных модулей курса с учетом внутренней логики конкретного направления подготовки.

Интеграция и нелинейность содержания обучения иностранному языку во всех модулях Программы обеспечивает возможность ротации речевого и языкового материала, усиливает когнитивную составляющую обучения, при организации процесса обучения позволяет сместить акцент с контактных (аудиторных) занятий на самостоятельные поисково-познавательные виды деятельности с разной степенью учебной автономии.

## **6. Самостоятельная работа обучающихся**

Формирование навыков и умений к самостоятельному познанию и обучению, поиску литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску новых и неординарных решений, аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки выступлений и ведения дискуссий.

Самостоятельная работа аспирантов заключается в выполнении перевода, реферирования и аннотирования научных публикаций по теме своей диссертационной работы на иностранном языке, в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя для подготовки к практическим занятиям, кандидатскому экзамену.

Для обеспечения успешной самостоятельной работы аспирантов преподавателем проводятся еженедельные консультации в часы свободные от учебных занятий.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **7.1. Основная литература**

#### **Английский язык**

1. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы: лексико-граммат. справочник: в составе учебно-методического комплекса / М.Г. Рубцова. - 2-е изд.; испр. и доп. - Москва: Астрель: АСТ, 2006. - 384 с. - (УМК-У). - Текст: непосредственный. - ISBN 5-17-026461-5 (АСТ); 153 p. - (ID=61248-14)

2. Шахова, Н.И. Курс английского языка. Learn to Read Science: учеб. пособие: в составе учебно-методического комплекса / Н.И. Шахова [и др.]; отв. ред. Е.Э. Бреховских. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 355, [1] с.: ил. - Текст: непосредственный. - ISBN 978-5-89349-572-0 (Флинта); 230 p. - (ID=89444-57).



### **Немецкий язык**

1. Богданова, Н.Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов: (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для вузов: в составе учебно-методического комплекса / Н.Н. Богданова, Е.Л. Семенова. - 2-е изд.; испр. и доп. - Москва: Московский гос. техн. ун-т им. Н.Э. Баумана, 2006. - 446 с.: ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - (Ин.язык в техническом университете). - Текст: непосредственный. - ISBN 5-7038-2801-5: 240 p. - (ID=61194-191).

2. Богданова, Н.Н. Сборник упражнений и тестов по грамматике немецкого языка = Grammatik der deutschen Sprache / Н.Н. Богданова, Е.Л. Семенова. - 2-е изд.; испр. и доп. - Москва: Московский гос. техн. ун-т им. Н.Э. Баумана, 2006. - (Иностранный язык в техническом университете). - Текст: электронный. - ISBN 5-7038-2801-5: 228 p. - (CD-ROM). - (61230-1).

### **Французский язык**

1. Бартенева, И.Ю. Французский язык (B1–B2): учебное пособие для вузов / И.Ю. Бартенева, О.В. Желткова, М.С. Левина. - Москва: Юрайт, 2022. - (Высшее образование). - Образовательная платформа Юрайт. - Текст: электронный. - ISBN 978-5-534-15235-7. - URL: <https://urait.ru/book/francuzskiy-yazyk-b1-b2-496107>. - (ID=134401-0).

2. Костецкая, Е.О. Французский язык. Практическая грамматика для неязыковых вузов: [учебник]: в составе учебно-методического комплекса / Е.О. Костецкая, В.И. Кардашевский. - 12-е изд.; стер. - Москва: Высшая школа, 2002. - 256 с. Текст: непосредственный. - ISBN 5-06-004010-0: 57 p. - (ID=20930-12).

## **7.2. Дополнительная литература**

### **Английский язык**

1. Дроздова, Т.Ю. English Grammar: Reference and Practice: учеб. пособие / Т.Ю. Дроздова, А.И. Берестова, В.Г. Маилова. - 10-е изд.; испр. и доп. - СПб.: Антология, 2006. - 464 с. - Библиогр.: с. 464. - Текст: непосредственный. - ISBN 5-94962-075-5: 144 p. - (ID=61120-18).

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык для технических вузов: учебник для техн. вузов / Н.В. Басова [и др.]; под общ. ред. Н.В. Басовой. - 10-е изд.; доп. и перераб. - Ростов н/Д: Феникс, 2009. - 505 с. - (Высшее образование). - Текст: непосредственный. - ISBN 978-5-222-16284-2: 250 p. - (ID=83228-10) и предыдущие издания.

### **Французский язык**

1. Багана, Ж. Деловой французский язык = Le francais des affaires: учеб. пособие / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 258, [1] с.: ил. - Текст: непосредственный. - ISBN 978-5-9765-1101-9 (Флинта): 230 p. - (ID=89414-6).

2. Федоров, В.А. Французский язык для неязыковых специальностей вузов: учебное пособие / В.А. Федоров, Т.В. Гиляровская, О.В. Лебедева; Федоров В.А., Гиляровская Т.В., Лебедева О.В.; под редакцией В. А. Федорова. - 2-е изд. - Воронеж: Воронежский государственный технический университет: ЭБС АСВ, 2021. - ЦОР IPR SMART. - Текст: электронный. - ISBN 978-5-7731-0930-3. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/111492.html>. (ID=148134-0).

### **7.3. Методические материалы**

1. Торгованова, О.Н. Deutsch fur Magister und Aspiranten: методические указания для аспирантов и магистрантов всех направлений и профилей подготовки (немецкий язык) / О.Н. Торгованова, О.В. Тетерлева; Тверской государственный технический университет, Кафедра ИЯ. - Тверь: ТвГТУ, 2019. - **Сервер**. - Текст: электронный. - 0-00. - (ID=134780-1)

2. Торгованова, О.Н. Deutsch fur Magister und Aspiranten : Методические указания для аспирантов и магистрантов всех направлений и профилей подготовки (немецкий язык) / О.Н. Торгованова, О.В. Тетерлева; Тверской государственный технический университет ; Кафедра иностранных языков. - Тверь: ТвГТУ, 2019. - 32 с. - Текст: непосредственный. - 72 р. - (ID=134769-45)

3. Тексты для подготовки к сдаче кандидатского минимума [Эл. ресурс]: метод. разработка по англ. яз. для аспирантов и магистров / сост. Н.А. Андрюхова [и др.]; Тверской гос. техн. ун-т, Каф. ИЯ – Тверь: ТГТУ, 2003. – 30 с. – (15122-3); носитель №19. – **Сервер**; CD. – (61502-1).

### **7.4. Программное обеспечение по дисциплине**

– Office для дома и учебы 2013 Идентификационные номера: X18-15644/X18-40797-01/X18-08791/9999-786-855-525/79G-03740/00: SE813628X : 02422 2014

– 7zip LGPL 2.1/GNU LGPL unRAR license restriction /BSD 3-clause License

– Microsoft Office 2007 Russian Academic: OPEN No Level: лицензия № 41902814.

### **7.5. Специализированные базы данных, справочные системы, электронно-библиотечные системы, профессиональные порталы в Интернет**

ЭБС и лицензионные ресурсы ТвГТУ размещены:

1. Ресурсы: <https://lib.tstu.tver.ru/header/obr-res>
2. ЭКТвГТУ: <https://elib.tstu.tver.ru/MegaPro/Web>
3. ЭБС "Лань": <https://e.lanbook.com/>
4. ЭБС "Университетская библиотека онлайн": <https://www.biblioclub.ru/>
5. ЭБС «IPRBooks»: <https://www.iprbookshop.ru/>

6. Электронная образовательная платформа "Юрайт" (ЭБС «Юрайт»): <https://urait.ru/>
7. Научная электронная библиотека eLIBRARY: <https://elibrary.ru/>
8. Информационная система "ТЕХНОРМАТИВ". Конфигурация "МАКСИМУМ": сетевая версия (годовое обновление): [нормативно-технические, нормативно-правовые и руководящие документы (ГОСТы, РД, СНИПы и др.]. Диск 1,2,3,4. - М.: Технорматив, 2014. - (Документация для профессионалов). - CD. - Текст: электронный. - 119600 р. – (105501-1)
9. База данных учебно-методических комплексов: <https://lib.tstu.tver.ru/header/umk.html>

УМК размещен: <https://elib.tstu.tver.ru/MegaPro/GetDoc/Megapro/116081>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Кафедра «Иностранные языки» имеет аудитории для практических занятий. Используются современные средства обучения: компьютерный класс (10 ед.) с выходом в интернет, дополнительно оборудованный видео- и аудиоаппаратурой, магнитофоны Daewoo, Philips AQ 5150 (19 шт.), портативный рекордер LPC14 (7 шт.), принтеры Canon LBP810, Canon LBP3010, МФУ LG Laserjet Pro (1 шт.), Brother DCP-7057R (1 шт) сканер Mustek Bear Paw 1200 CU Plus (1 шт), мультипроектор ACER X1140A.

Для преподавателей обеспечен доступ в интернет для поиска информации и доп. учебного материала в кафедральной внеучебной аудитории (3 комп. с Internet).

## **9. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**

### **9.1. Оценочные средства для промежуточной аттестации в форме зачета (1 семестр)**

Промежуточная аттестация для дисциплины «Иностранный язык» установлена в виде учета результатов текущего контроля знаний аспиранта БЕЗ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНТРОЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ. В процессе обучения аспирант должен полностью выполнить учебный план, предусмотренный рабочей программой дисциплины по всем видам учебных занятий. Шкала оценивания промежуточной аттестации в форме зачета – «зачтено», «не зачтено».

«Зачтено» выставляется при условии выполнения всех контрольных мероприятий, предусмотренных Программой.

«Не зачтено» выставляется, если аспирант не выполнил всех контрольных мероприятий, предусмотренных Программой.

Иные нормы, регламентирующие процедуру проведения зачета, представлены в Положении о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации.

## 9.2 Фонд оценочных средств промежуточной аттестации в форме экзамена (кандидатского) (2 семестр)

9.2.1 Форма экзаменационного билета. Билет соответствует форме, утвержденной Положением о рабочих программах дисциплин (Приложение 2)

9.2.2 Таблица 4. Уровни сформированности содержания компетенций и показатели уровней сформированности компетенций в баллах.

Код компетенции	Коды содержания компетенций	Уровни сформированности содержания компетенции	Баллы по шкале уровня
УК-2	31-3	Ниже базового	0
		Базовый	1
		Выше базового	2
	У1-2	Отсутствие умения	0
		Наличие умения	2
	У3-4	Отсутствие умения	0
Наличие умения		2	

9.2.3 Шкала оценивания промежуточной аттестации в форме экзамена – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии итоговой оценки за экзамен:

«отлично» - при сумме баллов 5 или 6;

«хорошо» - при сумме баллов 4;

«удовлетворительно» - при сумме баллов 3;

«неудовлетворительно» - при сумме баллов 0, 1 или 2 балла.

9.2.4. Допуск до экзамена (бинарный критерий) – допущен или не допущен. Показателем является выполнение контрольных мероприятий по текущему контролю успеваемости в семестрах, а также три письменные работы:

(1) реферирование прочитанной специальной (научной и научно-технической) литературы на иностранном языке. Объектом реферирования является перевод на русский язык содержания прочитанной специальной литературы на иностранном языке по проблематике научного исследования соискателя. Объем текста для перевода с иностранного языка на русский – 15 тыс. знаков (без пробелов). Нумерация страниц сквозная, арабскими цифрами, внизу страницы. На титульном листе номер не проставляется. Шрифт Times New Roman, размер 12-14, цвет – чёрный, интервал – одинарный. Поля: слева – 3 см, снизу и сверху – 2 см, справа – 1 см. Образец титульного листа приводятся далее в Приложении 1.

(2) к реферату прилагается двуязычный отраслевой глоссарий специальных терминов по проблематике научного исследования объемом 300 единиц. Образец титульного листа приводятся далее в Приложении 1.

(3) наличие библиографии (списка прочитанной литературы на иностранном языке). Образец титульного листа см. в Приложении 1.

### 9.2.5 Задания, предъявляемая аспиранту на кандидатском экзамене.

1. Задание для проверки уровня «УМЕТЬ». Изучающее чтение иноязычного научного или научно-технического текста по специальности с письменным изложением перевода объемом 2300-2500 печатных знаков (без пробелов), произвольно выбранного комиссией по приему кандидатского экзамена из списка литературы на иностранном языке, подготовленным аспирантом к своей исследовательской работе (иноязычные тексты статей, прочтенных по теме своего диссертационного исследования, аспирант приносит на экзамен в распечатанном виде).

Время выполнения работы – 45 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения.

2. Задание для проверки уровня «УМЕТЬ». Беглое (просмотровое) чтение иноязычного текста по научной специальности с кратким устным изложением прочитанного. Объем – 1500 печатных знаков из отрывка, произвольно выбранного комиссией по приему кандидатского экзамена из списка литературы на иностранном языке, подготовленным аспирантом к своей исследовательской работе (иноязычные тексты прочтенных статей аспирант приносит на экзамен в распечатанном виде).

Время выполнения – 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Задание для проверки уровня «ЗНАТЬ». Рассказать на иностранном языке (монолог) и побеседовать с комиссией (диалог) о диссертационной (исследовательской) работе аспиранта (соискателя). Время на подготовку не предусматривается.

При ответе на вопросы экзамена допускается использование глоссариев по специальности, двуязычных словарей. Пользование различными техническими устройствами не допускается. При желании студента покинуть пределы аудитории во время экзамена экзаменационный билет после его возвращения заменяется.

Преподаватель имеет право после проверки письменных ответов на экзаменационные вопросы задавать студенту в устной форме уточняющие вопросы в рамках содержания экзаменационного билета, выданного аспиранту (соискателю).

Иные нормы, регламентирующие процедуру проведения экзамена, представлены в Положении о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации.

## **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

В аудитории аспирант должен совершенствовать навыки самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации, навыки пользования электронными ресурсами и совершенствования знаний иностранного языка и работы с научно-ориентированными материалами на иностранном языке. Методы преподавания должны побуждать аспиранта к самостоятельной

работе.

Занятия проводятся в соответствии с основными требованиями методики преподавания иностранного языка: фонетические упражнения, чтение, говорение, аудирование, письмо.

Своевременный текущий контроль знаний способствует эффективности обучения.

В учебном процессе рекомендуется субъект-субъектный характер педагогического взаимодействия.

Рекомендуется обеспечить аспирантов, изучающих дисциплину, электронными учебниками, учебно-методическим комплексом по дисциплине, включая методические указания к выполнению всех видов самостоятельной работы.

Для индивидуализации работы с аспирантами в расписании преподавателя определяется время консультаций в свободное от учебных занятий время.

## **11. Внесение изменений и дополнений в рабочую программу дисциплины**

Кафедра ежегодно обновляет содержание рабочих программ дисциплин, которые оформляются протоколами заседаний кафедры, форма которых утверждена «Положением о рабочих программах дисциплин».

ОБРАЗЕЦ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тверской государственный технический университет»  
(ТвГТУ)

Кафедра иностранных языков

**ПЕРЕВОД** с иностранного языка на русский текста объемом 15000 печатных  
знаков из (название статьи, источник, авторы, выходные данные, ссылка в сети)  
для подготовки к сдаче кандидатского минимума по иностранному  
(английский, немецкий, французский) языку  
выбрать нужный

Направление и профиль подготовки аспирантов \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
шифр, наименование

Выполнил:  
аспирант (название выпускающей  
кафедры)

\_\_\_\_\_

Проверил: \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Тверь 20\_\_

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тверской государственный технический университет»  
(ТвГТУ)

Кафедра иностранных языков

**ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ**

для подготовки к сдаче кандидатского минимума по иностранному  
(английский, немецкий, французский) языку

выбрать нужный

Направление и профиль подготовки аспирантов \_\_\_\_\_

---

шифр, наименование

Выполнил:  
аспирант (название выпускающей  
кафедры)

Проверил: \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Тверь 20\_\_



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тверской государственный технический университет»  
(ТвГТУ)

Кафедра иностранных языков

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

для подготовки к сдаче кандидатского минимума по иностранному  
(английский, немецкий, французский) языку  
выбрать нужный

Направление и профиль подготовки аспирантов \_\_\_\_\_

---

шифр, наименование

Выполнил:  
аспирант (название выпускающей  
кафедры)

Проверил: \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Тверь 20\_\_

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тверской государственный технический университет»

Научная специальность: для всех научных специальностей

Кафедра «Иностранных языков»

Дисциплина «Иностранный язык»

Семестр 2

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Задание для проверки уровня «УМЕТЬ» – 0 или 2 балла:  
Выполните письменный перевод оригинального текста по профилю научной специальности со словарем. Объем 2300-2500 печатных знаков.  
Время выполнения работы – 45 минут.
2. Задание для проверки уровня «УМЕТЬ» – 0 или 2 балла:  
Просмотрите оригинальный текст профилю научной специальности объемом 1500 печатных знаков и кратко изложите (3-4 предложения) извлеченную информацию на иностранном языке. Время выполнения – 5-7 минут.
3. Задание для проверки уровня «ЗНАТЬ» – 0 или 1 или 2 балла:  
Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со своей научной работой. Время на подготовку не предусматривается.

#### **Критерии итоговой оценки за экзамен:**

- «отлично» - при сумме баллов 5 или 6;
- «хорошо» - при сумме баллов 4;
- «удовлетворительно» - при сумме баллов 3;
- «неудовлетворительно» - при сумме баллов 0, 1 или 2 балла.

Составитель: заведующий кафедрой: к.п.н, доцент \_\_\_\_\_ В.В. Сизова